

Ο περί του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας για την Ανταλλαγή Θεραπευτικών Ουσιών Ανθρώπινης Προέλευσης (Κυρωτικός) Νόμος του 1984 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 49 του 1984

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΟ ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ
ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως :

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας για την Ανταλλαγή Θεραπευτικών Ουσιών Ανθρώπινης Προέλευσης (Κυρωτικός) Νόμος του 1984. Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια— Ερμηνεία.

«Πρόσθετο Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρόσθετο Πρωτόκολλο της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας για την Ανταλλαγή Θεραπευτικών Ουσιών Ανθρώπινης Προέλευσης, του οποίου το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Πρώτο Μέρος του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Δεύτερο Μέρος του :

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ των δυο κειμένων υπερισχύει αυτό που εκτίθεται στο Πρώτο Μέρος του Πίνακα. Πίνακας.
Πρώτο
Μέρος.
Δεύτερο
Μέρος.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρόσθετο Πρωτόκολλο, του οποίου η αποδοχή εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας αποφασίστηκε από το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του αρ. 24.106 και ημερομηνίας 26 Ιανουαρίου, 1984. Κύρωση του
Πρόσθετου
Πρωτοκόλλου.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 2)

ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ

ADDITIONAL PROTOCOL TO THE EUROPEAN AGREEMENT
ON THE EXCHANGE OF THERAPEUTIC SUBSTANCES
OF HUMAN ORIGIN

The member States of the Council of Europe, Contracting Parties to the European Agreement of 15 December 1958 on the exchange of therapeutic substances of human origin (hereinafter called "the Agreement"),

Having regard to the provisions of Article 5, paragraph 1, of the Agreement, according to which "The Contracting Parties shall take all necessary measures to exempt from all import duties the therapeutic substances of human origin placed at their disposal by the other Parties";

Considering that so far as the member States of the European Economic Community are concerned, the undertaking to grant this exemption falls within the competence of the Community, which possesses the necessary powers in this respect by virtue of the treaty which instituted it;

Considering therefore that for the purpose of the implementation of Article 5, paragraph 1, of the Agreement, it is necessary for the European Economic Community to be able to become a Contracting Party to the Agreement,

Have agreed as follows:

Article 1

The European Economic Community may become a Contracting Party to the Agreement by signing it. In respect of the Community, the Agreement shall enter into force on the first day of the month following such signature.

Article 2

1. This Additional Protocol shall be open for acceptance by the Contracting Parties to the Agreement. It shall enter into force on the first day of the month following the date on which the last of the Contracting Parties has deposited its instrument of acceptance with the Secretary General of the Council of Europe.

2. However, this Additional Protocol shall enter into force on the expiration of a period of two years from the date on which it has been opened for acceptance, unless one of the Contracting Parties has notified an objection to the entry into force. If such an objection has been notified, paragraph 1 of this Article shall apply.

Article 3

From the date of its entry into force, this Additional Protocol shall form an integral part of the Agreement. From that date, no State may become a Contracting Party to the Agreement without at the same time becoming a Contracting Party to the Additional Protocol.

Article 4

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, any State having acceded to the Agreement and the European Economic Community of any

acceptance or objection made under Article 2 and of the date of entry into force of this Additional Protocol in accordance with Article 2.

The Secretary General shall also notify the European Economic Community of any act, notification or communication relating to the Agreement.

Done at Strasbourg, the 29th day of September 1982, in English and in French, and opened for acceptance the 1st day of January 1983. Both texts are equally authentic and shall be deposited in a single copy in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to any State invited to accede to the Agreement and to the European Economic Community.

ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ

Τα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, Συμβαλλόμενα Μέρη της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας της 15ης Δεκεμβρίου, 1958 για την ανταλλαγή θεραπευτικών ουσιών ανθρώπινης προέλευσης (που στο εξής θα αναφέρεται ως «η Συμφωνία»).

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της παραγρ. 1 του Άρθρου 5 της Συμφωνίας, σύμφωνα με τις οποίες «Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την απαλλαγή των θεραπευτικών ουσιών ανθρώπινης προέλευσης που τίθεται στη διάθεσή τους από τα άλλα Μέρη από κάθε εισαγωγικό δασμό».

Κρίνοντας ότι, αναφορικά με τα Κράτη-μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, η υποχρέωση χορήγησης τέτοιας απαλλαγής επιπίπτει στα θέματα αρμοδιότητας της Κοινότητας, η οποία και έχει, πάνω στο θέμα αυτό, τις αναγκαίες εξουσίες σύμφωνα με την ιδρυτική της Συνθήκη.

Γι' αυτό κρίνοντας ότι, για τους σκοπούς εφαρμογής της παραγρ. 1 του Άρθρου 5 της Συμφωνίας, είναι απαραίτητο για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα να μπορεί να καταστεί Συμβαλλόμενο Μέρος της Συμφωνίας,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα μπορεί να καταστεί Συμβαλλόμενο Μέρος της Συμφωνίας αφού την υπογράψει. Για την Κοινότητα η Συμφωνία αρχίζει να ισχύει από την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την υπογραφή.

Άρθρο 2

1. Το Πρόσθετο αυτό Πρωτόκολλο είναι ανοικτό για αποδοχή από τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Συμφωνίας. Αρχίζει να ισχύει από την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία στην οποία το τελευταίο από τα Συμβαλλόμενα Μέρη έχει καταθέσει το έγγραφο αποδοχής του στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

2. Παραταύτα, το Πρόσθετο αυτό Πρωτόκολλο θέλει αρχίσει να ισχύει μόλις εκπνεύσει μια διετής περίοδος που έχει ως αφετηρία

την ημερομηνία ανοίγματος αυτού για αποδοχή, εκτός αν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη κοινοποιήσει ένσταση στην έναρξη ισχύος. Σε περίπτωση κοινοποίησης τέτοιας ένστασης, θέλει εφαρμοστεί η παράγραφος 1 του Άρθρου αυτού.

Άρθρο 3

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος αυτού, το Πρόσθετο αυτό Πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας. Από την ίδια ημερομηνία, κανένα κράτος δεν μπορεί να καταστεί Συμβαλλόμενο Μέρος της Συμφωνίας χωρίς ταυτόχρονα να καταστεί και Συμβαλλόμενο Μέρος του Πρόσθετου αυτού Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 4

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστοποιεί στα Κράτη—μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, σε κάθε κράτος που προσχώρησε στη Συμφωνία και στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα όλες τις αποδοχές ή τις ενστάσεις που έγιναν δυνάμει του Άρθρου 2, καθώς και την ημερομηνία έναρξης ισχύος του Πρόσθετου αυτού Πρωτοκόλλου σύμφωνα με το Άρθρο 2.

Ο Γενικός Γραμματέας γνωστοποιεί επίσης στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα κάθε πράξη, γνωστοποίηση ή κοινοποίηση που αφορά τη Συμφωνία.

Έγινε στο Στρασβούργο στις 29 Σεπτεμβρίου, 1982 στα αγγλικά και γαλλικά, και ανοίχτηκε για αποδοχή την 1η Ιανουαρίου, 1983. Αμφότερα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά και κατατίθενται, σε ένα και μόνο αντίτυπο, στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θέλει διαβιβάσει κεκυρωμένα αντίγραφα στο καθένα από τα Κράτη—μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, σε κάθε κράτος που προσκλήθηκε να προσχωρήσει στη Συμφωνία, καθώς και στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα.